



**O Núcleo de Estudos Eslavos da Universidade Estadual do Centro-Oeste,
o Instituto de Língua Polonesa da Universidade de Varsóvia, com o
Instituto de Estudos Ibéricos e Ibero-americanos da Universidade de Varsóvia e a
Fundação da Língua Polonesa**

têm o prazer de convidar para

V SIMPÓSIO INTERNACIONAL DE ESTUDOS ESLAVOS

**7-8 de Junho de 2018
Varsóvia (Polónia) – Irati (Brasil)**

7 de Junho de 2018:

9.30 – Miniauditório – abertura com a participação de:

Reitor da UNICENTRO, Prof. Dr. Aldo Nelson Bona
Diretor da Faculdade de Letras da UW, Prof. Dr. Zbigniew Greń
Diretora do Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes, Prof. Dra. Regina Chicoski
Diretor de Pesquisa Científica e Relações Internacionais, Prof. Dra. Katarzyna Drózdź-Łuszczczyk
Diretor do Escritório de Relações Internacionais Prof. Dr. Luís Paulo Gomes Mascarenhas
Diretor do Instituto da Língua Polonesa UW, Prof. Dr. Mirosław Bańko
Vice cônsul Senhora Dorota Ortynska, do Consulado Geral da Polónia em Curitiba
Vice-diretor do Museu da História do Movimento do Povo Polonês Prof. Dr. Jerzy Mazurek

10h30min-10h50min – Prof. Dra. Mariléia Gärtner, Sônia Niewiadomski (UNICENTRO):
NEES: espaço político e científico para os estudos eslavos no Brasil

10h50min -11h10min – Prof. Dra. Katarzyna Drózdź-Łuszczczyk (UW):
*Współpraca międzynarodowa na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego
(Cooperação internacional na Faculdade de Polonística da Universidade de Varsóvia)*

11h10min-11h40min – Prof. Dra. Hanna Jakubowicz-Batoreo (Universidade Aberta em Lisboa):

Duas línguas, duas culturas e duas conceptualizações do Mundo

Intervalo (11h40min – 13h30min)

13h30min – 18h00min – Comunicações (MiniAuditório – Prédio Principal)

13h30min – 14h00 - Plurilinguismo: uma reflexão dos contatos linguísticos em contextos multiculturais eslavos (Rodrigo Augusto Kovalski) (MiniAuditório – Prédio Principal)

14h00 – 14h30min – Memória e identidade pelo viés da literatura e da história em O alfanje e o centeio (Regina Chicoski) (MiniAuditório – Prédio Principal)

14h30min – 15h00 - Análise da fala de descendentes de eslavos no Brasil: a elevação da vogal /o/ em Prudentópolis, Paraná (Loremi Loregian-Penkál) (MiniAuditório – Prédio Principal)

15h00 – 15h30min - Percepções de alunos de língua polonesa acerca do conceito de cultura (André Luís Specht)

15h30min – 16h00 - Intervalo

16h00 – 16h30min – Descrição do polonês falado no município de Cruz Machado, PR: dados preliminares (Sônia Eliane Niewiadomski) (MiniAuditório – Prédio Principal)

16h30min – 17h00 – Maintenance of the ukrainian language spoken in Prudentópolis, Paraná (Edina Smaha) (MiniAuditório – Prédio Principal)

17h00 – 17h30min - A UNICENTRO e a cultura polonesa na região sul do Paraná (Nelsi Antonia Pabis) (MiniAuditório – Prédio Principal)

17h30min – 18h00 - Ukranian elegy: Ivan Franko's historical novel zakhar berkut (1944) (Davi Silva Gonçalves) (MiniAuditório – Prédio Principal)

18h00 – 19h30min - Intervalo

*19h30min – 20h30min - Palestra Prof. Dra. Hanna Jakubowicz-Batoreo (Universidade Aberta em Lisboa) – (Auditório do PDE – Prédio PDE)
Duas línguas, duas culturas e duas conceptualizações do Mundo*

20h30min – 22h30min- Comunicações (Prédio PDE, Salas 01, 02 e 03)

20h30min – 21h00

Encontro marcado com a Polônia: memórias e identidade de estudantes do idioma polonês (Larissa Adryellen Drabeski) (Sala 01 – Prédio PDE)

Identidade feminina e dominação masculina: uma breve análise sobre as “mulheres ucranianas” em Prudentópolis (PR) (Nikolas Corrent) (Sala 02 – Prédio PDE)

Poloneses no Brasil: migrações e reimplantações no século XX (Rhuan Targino Zaleski Trindade e Schirlei Mari Freder) (Sala 03 – Prédio PDE)

21h00 – 21h30min

Stefania Bril, o olhar lúdico de uma fotógrafa polonesa em terras brasileiras (Izabel Cristina Liviski) (Sala 01 – Prédio PDE)

The social and cultural marginalization of polish immigrants and their descendants in Curitiba/PR (Brazil) area: an analysis from the perspective of the food culture (Marcos Roberto Pisarski Junior) (Sala 02 - Prédio PDE)

Prelúdio para uma análise Hermenêutica Bachelardiana de Polały się łązy me de Adam Mickiewicz traduzido para Português Brasileiro por Paulo Leminski (Bianca Carolina Marucci) (Sala 03 - Prédio PDE)

21h30min - 22h00

As Influências da língua polonesa no Esperanto (Ricardo Potozky de Oliveira) (Sala 01 - Prédio PDE)

A poesia como estratégia no ensino de polonês língua estrangeira - Relato de experiência em sala de aula (Everly Giller) (Sala 02 - Prédio PDE)

Olhando pela janela para o outro lado - lendo e traduzindo Władysław Szlengel, o poeta do Gueto de Varsóvia (Piotr Kilanowski) (Sala 03 - Prédio PDE)

22h00 - 22h30min

“Bosque do Papa” como espaço do patrimônio imaterial da cultura polonesa (Milena Voitovicz Cardoso) (Sala 01 - Prédio PDE)

Rio Claro do Sul: Reflexões em torno da memória (Jayne Maria Witchemichen) (Sala 02 - Prédio PDE)

Falar na gramática to ja nie umie - On chosen aspects of linguistic competence of Polish descendants in Brazil (Alicja Goczyła Ferreira) (Sala 03 - Prédio PDE)

8 de Junho de 2018:

13h30min - 17h30min - **Comunicações (Prédio PDE, Sala 02)**

13h30min - 14h00 - A recepção da peça “Tango” de Slawomir Mrozek no Brasil (Aleksandra Pluta) (Sala 02 - Prédio PDE)

14h00 - 14h30min - Análise da produção acadêmica acerca de eslavos no brasil: aspectos teóricos e metodológicos (Milan Puh e Cibele Krause Lemke) (Sala 02 - Prédio PDE)

14h30min - 15h00 - A voz de polono-brasileiros: um contexto histórico sul paranaense (Ivelã Pereira) (Sala 02 - Prédio PDE)

15h00 - 15h30min - Bilingual speakers of Ukrainian and Portuguese in southern Brazil: mother tongue for communication or culture preservation? (Leonilda Procailo e Rosana Bahri Czukarski) (Sala 02 - Prédio PDE)

15h30min - 16h00 - **Intervalo**

16h00 - 16h30min - Entre organizar, ajudar e participar de festas: um estudo do Livro Ata produzido pelo grupo de jovens do Lageado de Baixo de Mallet/PR (1994-2000) (Gabriela Migon) (Sala 02 - Prédio PDE)

A Brazilian Medea: Mechanisms of intertextuality between Stoklos and Euripides (Edson Santos Silva e Carolina Filipaki de Carvalho) (Sala 03 - Prédio PDE)

16h30min - 17h00 - Cegliński: um estudo de caso migratório familiar (Paulo Ivan Rodrigues Vega Júnior) (Sala 02 - Prédio PDE)

17h00 - 17h30min - Imigração Polonesa em São Mateus do Sul (Evaldo José Drabeski) (Sala 02 - Prédio PDE)

17h30min - 18h00 - Imagens eslavas: rastros da imigração eslava em filmes argentinos e brasileiros (Valdir Olivo Júnior) (Sala 02 - Prédio PDE)

16h00 - 18h00 - Konrad Szymański

“Juliusz Szymański: um polonês entre dois continentes”
(MiniAuditório do Prédio PDE)

18h00 - 19h30 - **Intervalo**

19h30min - 21h30min - Prof. Me. Aleksandra Pluta (Universidade de Brasília - Brasil):

Yan Michalski, crítico teatral, tradutor e divulgador da cultura polonesa no Brasil
(MiniAuditório do Prédio PDE)

21h30min - 22h00 - Fala de Encerramento (Comissão Organizadora)

(MiniAuditório do Prédio PDE)

O simpósio é conduzido em polonês/português.

O programa está disponível no site: <http://slavic.symposium.v.uw.edu.pl/portugues/programa/>



FUNDACJA
JĘZYKA POLSKIEGO